viniesen (voto de cristianísimos príncipes, y que cumplieron su palabra y después de ellos los reyes sus succesores). Y para demonstración de sus santos deseos, comenzando a poner por obra lo que votaron de palabra, como se bautizasen los seis indios que llegaron vivos, los mismos reyes y el príncipe don Juan, su hijo, fueron sus padrinos. Despacharon luego un correo a Roma con la relación de las tierras nuevamente halladas, que Christóbal Colón había llamado Indias. Proveyó Dios para aquel tiempo que aun el pontífice romano fuese español, de la Casa de Borja, llamado Alexandro VI. El cual, en extremo, se holgó con la nueva, juntamente con los cardenales, corte y pueblo romano. Maravilláronse todos de ver cosas de tan lejas tierras y que los romanos, señores del mundo, no las supieron. Y porque aquellas gentes idólatras que estaban en poder del demonio pudiesen venir en conocimiento de su criador y ponerse en camino de salvación, hizo el papa, de su propria voluntad y motivo, con acuerdo de los cardenales, donación y merced a los reyes de Castilla y León, de todas las islas y tierra firme que descubriesen al Occidente, con tal que, conquistándolas, enviasen a ellas predicadores y ministros, cuales convenía, para convertir y doctrinar a los indios; y para ello les envió su bula autorizada, cuyo tenor es el que se sigue.

BULA Y DONOCIÓN DE EL PAPA ALEXANDRO SEXTO

ALEXANDER, EPISCOPUS, SERVUS SERVORUM DEI. *Charissimo in Christo filio Ferdinando, regi, et charissimæ in Christo filiæ Elisabeth, reginæ castellæ, necnon legionis, Aragonum, Siciliæ, et Grannatæ, illustribus, salutem, et apostolicam benedictionem: Inter cætera divinæ maiestati beneplacita opera, et cordis nostri desiderabilia, illud profecto potissimum existit, ut fides catholica, et christiana religio (nostris præsertim temporibus) exaltetur, ac ubilibet amplietur, et dilatetur, animarumque salus procuretur, ac barbaræ nationes deprimantur, et ad fidem ipsam reducantur. Unde cum ad hanc sacram Petri sedem (divina favente clementia, meritis licet imparibus) vocati fuerimus: cognoscentes vos, tamquam veros Catholicos Reges, et principes (quales semper fuisse novimus, et a vobis præclara gesta, toti pæne iam orbi notissima demonstrant) ne dum id exoptare, sed omni-conatu, studio, et diligentia, nullis laboribus, nullis impensis, nullisque parcendo periculis, etiam proprium sanguinem effundendo, efficere, ac omnem animum vestrum, omnesque conatus ad hoc, iam dudum, dedicasse: quemadmodum recuperatio regni Grannatæ, a tyrannide sarracenorum, hodiernis temporibus, per vos, cum tanta divini nominis gloria facta, testatur: digne ducimur, non inmerito, et debemus illa vobis, etiam sponte, et favorabiliter concedere, per quæ huiusmodi sanctum, et laudabile, ac immortali Deo acceptum propositum indies, ferventiori animo, ad ipsius Dei honorem, et imperii christiani propagationem prosequi valeatis. Sane accepimus quod vos, qui dudum animum proposueratis aliquas insulas, et terrasfirmas, remotas, et incognitas, ac per alios hactenus non partas, quæ-*

rere, et munire, ut illarum involas, et habitatores ad colendum redemptorem nostrum, et fidem catholicam profitendam reduceretis: hactenus in expugnatione, et recuperatione ipsius regni Grannatæ, plurimum occupati, huiusmodi sanctum, et laudabile propositum vestrum ad optatum finem perducere nequivistis. Sed tandem (sicut domino placuit) regno prædicto recuperato, volentes desiderium adimplere vestram, dilectum filium Christophorum Colon, virum utique dignum, et plurimum commendandum, ac tanto negotio aptum, cum navigiis, et hominibus ad similia instructis, non sine maximis laboribus, et periculis, ac expensis destinatis, ut terras firmas, et insulas remotas et incognitas, huiusmodi per mare, ubi hactenus navigatum non fuerat diligenter inquireret. Qui tandem divino auxilio, facta extrema diligentia in mari occeano navigantes certas insulas remotissimas, et etiam terras firmas, quæ per alios hactenus repertæ non fuerant, invenerunt. In quibus quam plurimæ gentes pacificae viventes, et (ut asseritur) nudi incedentes, neque carnibus vescentes inhabitant: et ut præfati nuntii vestri possunt opinari, gentes ipsæ insulis, et terris prædictis habitantes credunt unum Deum creatorem in cœlis esse, ac ad fidem catholicam amplexandum, et bonis moribus imbuendum satis apti videntur, spesque habetur, quod si erudirentur, nomen salvatoris domini nostri Jesu Christi, in terris, et insulis prædictis facile induceretur. Ac præfatus Christophorus in una ex principalibus insulis prædictis, iam unam turrim satis munitam (in qua certos christianos, qui secum iverant in custodiam, et ut alias insulas, et terrasfirmas, remotas, et incognitas inquirerent possuit) construi, et edifficare fecit. In quibus quidem insulis, et terris, iam repertis aurum, aromatha, et aliæ quam plurimæ res preciosæ diversi generis, et diversæ qualitatis reperiuntur. Unde omnibus alligenter, et præsertim fidei catholicæ exaltatione, et dilatione (prout decet Catholicos Reges, et principes) consideratis more progenitorum vestrorum claræ memoriæ, regnum, terras firmas, et insulas prædictas, illarumque incolas, et habitatores vobis (divina favente clementia) subiicere, et ad fidem catholicam reducere proposuistis. Nos igitur huiusmodi vestrum sanctum, et laudabile propositum plurimum in domino commendantes, ac cupientes, ut illud ad debitum finem perducatur, et ipsum nomen salvatoris nostri in partibus illis inducatur, hortamur vos, quam plurimum in domino, et per sacri lavacri susceptionem, qua mandatis apostolicis obligati estis, et per viscera misericordiæ domini nostri Jesu Christi, attente requirimus, ut cum expeditione huiusmodi prosequi, et assumere prona mente orthodoxæ fidei zelo intendatis populos in huiusmodi insulis, et terris degentes ad christianam religionem suscipiendum inducere velitis, et debeatis: nec pericula, neque labores ullo unquam tempore vos deterreant, firma spe, fiduciaque conceptis, quod Deus omnipotens conatus vestros fœliciter prosequetur. Et ut tanti negotii provintiam apostolicæ gratiæ largitate donati liberius, et audatius assumatis, motu proprio, non ad vestram, vel alterius pro vobis super hoc nobis oblatæ petitionis instantia, sed de nostra mera liberalitate, et ex certo scientia, ac de apostolicæ potestatis plenitudine, omnes insulas, et terras firmas inventas, et inveniendas, detectas, et detegendas, versus occidentem, et meridiem, fabricando, et construendam unam lineam a Polo Arctico, scilicet, septentrione ad Polum Antarcticum, scilicet, meridiem, sive terræ-firmæ, et

insulæ inventæ, et inveniendæ sint, versus Indiam, aut versus aliam quamcumque partem quae linea distet a qualibet insularum, quæ vulgariter nuncupantur de los Azores, et Caboverde, centum leucis versus Occidentem, et meridiem. Itaque omnes insulæ, et terræ-firmæ, repertæ, et reperiendæ, detectæ, et detegendæ a præfata linea versus Occidentem, quæ per alium regem, aut principem christianum, non fuerint actualiter possessæ, usque ad diem nativitatis domini nostri Jesu Christi, proxime præteritum, a quo incepit annus præsens millessimus quadrigentessimus nonagessimus tertius, quando fuerunt per nuntios, et capitanos vestros inventæ aliquæ prædictarum insularum, authoritate omnipotentis dei nobis in beato Petro concessa, ac vicariatus Jesu Christi, quo fungimur in terris, cum omnibus illarum dominiis, civitatibus, castris, locis, et villis, turribusque, et jurisdictionibus, ac pertinentiis universis, vobis, herædibusque, et successoribus vestris, castellæ, et legionis regibus in perpetuum, tenore præsentium, donamus, concedimus, et assignamus. Vosque hæredes, ac successores præfatos illarum dominos, cum plena, libera, et omnimoda potestate, authoritate, et jurisdictione facimus, constituimus, et deputamus. Decernentes nibilominus, per huiusmodi donationem, concessionem, et assignationem nostram, nulli christiano principi, qui actualiter præfatas insulas, et terras-firmas possederit, udque ad prædictum diem nativitatis domini nostri Jesu Christi, ius quæsitum sublatum intelligi posse, aut auferri debere. Et insuper mandamus vobis in virtute sanctæ.obedientiæ, ut (et sicut etiam pollicemini, et non dubitamus pro vestra maxima devotione, et regia magnanimitate vos esse facturos) ad Terras-firmas, et insulas prædictas, viros, probos, et deum timentes, doctos, peritos, et expertos, ad instruendum incolas, et habitatores præfatos in side catholica, et bonis moribus imbuendum destinare debeatis, omnem debitam diligentiam in præmissis adhibentes. Ac quibuscumque personis cuiuscumque dignitatis, etiam imperialis, et regalis status, gradus, ordinis, vel conditionis, sub excommunicationis latæ sententiæ pœna, quam eo ipso (si contra fecerint) incurrant, districtius inhibemus, ne ad insulas, et terras-firmas inventas, et inveniendas, detectas, et detegendas versus occidentem, et meridiem, fabricando, et construendo unam lineam a Polo Arctico ad Polum Antarcticum, sive terræ-firmæ insulæ inventæ, et inveniendæ sint, versus Indiam, aut versus aliam quamcumque partem que linea distet a qualibet insularum, quæ vulgariter nuncupantur de los Azores, et Caboverde, centum leucis versus occidentem et meridiem (ut præfertur) pro mercibus habendis, vel quavis alia de causa accedere præsumant, absque vestra, ac hæredum, et successorum vestrorum prædictorum licentia spetiali. Non obstantibus constitutionibus, et ordinationibus apostolicis, cæterisque contrariis quibuscumque: in illo a quo imperia, et dominationes, ac bona cuncta procedunt confidentes, quod dirigente domino actus vestros, si huiusmodi sanctum, et laudabile propositum prosequamini, brevi tempore cum fælicitate, et gloria totius populi christiani vestri labores, et conatus exitum fælicissimum consequentur. Verum quia difficile foret præsentes litteras ad singula quæque loca, in quibus expediens fuerit defferri, volumus, ac motu, et scientia similibus decernimus, quod illarum transumptis manu publici notarii inde rogati subscriptis, et sigillo alicuius personæ in ecclesiastica dignitate constitutæ, seu curiæ ecclesiasticæ munitis,

ea prorsus fides in iuditio, et extra, ac alias ubilibet adhibeatur, quæ præsentibus adhiberetur, si essent exhibitæ, velostensæ. Nulli ergo omnino hominum liceat, hanc paginam nostræ commendationis, hortationis, requisitionis, donationis, concessionis, assignationis, constitutionis, deputationis decreti, mandati, inhibitionis, et voluntatis, infringere, vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem attente hoc præsumpserit indignationem omnipotentis Dei, ac beatorum Petri, et Pauli apostolorum, eius se noverit incursurum. Datum Romæ apud Sanctum Petrum, anno icarnationis dominicæ 1493, cuarto nonas maii, pontificatus nostri, anno primo.

En esta bula el sumo pontífice Alexandro VI, presupuesta la relación, que por parte los Reyes Católicos, don Fernando y doña Isabel, le fue hecha, de cómo Christóbal Colón, con navíos y gente y a costa de los dichos reyes había descubierto, por el mar occéano, ciertas islas y tierras-firmes, pobladas de mucha gente infiel que hasta estos tiempos, por ningún otro, se habían visto ni descubierto; y que tenían propósito de sujetar las dichas tierras y gentes, para reducirlas a la confesión de la santa fe católica. Primeramente (alabando su santo celo que en esto mostraban y siempre habían tenido de ampliar y dilatar la dicha fe católica y religión cristiana y procurar la salvación de las almas a imitación y ejemplo de los reyes de España, sus antecesores) les amonesta y requiere, por el sagrado bautismo que recibieron y por las entrañas de misericordia de nuestro señor Jesucristo, que con celo de la fe cristiana emprehendan este negocio de inducir y atraer los dichos pueblos, gentes y moradores de las dichas islas y tierras, a recibir la fe y religión cristiana. Y para que con más libertad y osadía tomen esta empresa a su cargo, de su proprio motu y cierta ciencia, y no por habérselo ellos pedido, ni otro en su nombre, por autoridad apostólica a ellos y a sus herederos y succesores, los reyes de Castilla y León, hace donación y concede el señorío de todas las dichas islas y tierras firmes, descubiertas y por descubrir que cayeren hacia el poniente y medio día, fabricando y echando una línea o raya desde el Polo Ártico al Antártico, que es de norte a sur o del septentrión al mediodía, ora vayan las dichas islas o tierras hacia la India o hacia otra cualquiera parte; con tal que la dicha línea que se echare hacia el poniente o hacia el mediodía diste y se aparte cien leguas de cualquiera de las islas que vulgarmente son llamadas de los Azores y de Cabo Verde; y con que las dichas islas y tierras firmes, que les concede, no hayan sido poseídas de otro rey o príncipe cristiano, hasta el día de Navidad de nuestro señor Jesucristo, en que comenzó el año de 1493. Y se las concede con todos sus señoríos, ciudades, castillos, lugares, villas, torres y jurisdicciones, con todas sus pertenencias. Y demás de esto les manda, en virtud de santa obediencia, que (así como ellos lo tenían prometido) envíen a las dichas islas y tierras varones buenos, temerosos de Dios nuestro señor, doctos, sabios y experimentados, para enseñar e instruir a los naturales y moradores de ellas en las cosas de nuestra santa fe católica, y en buenas costumbres. Y so pena de excomunión mayor *latæ sententiæ ipso facto incurrenda,* manda y prohíbe a todas y cualesquier personas, de cualquier dignidad (aunque sea de estado imperial o real, y de

cualquier grado, orden y condición que sean) no presuman de llegar a las dichas islas o tierras firmes, con título de comprar mercaderías, ni por otra cualquier causa, sin licencia especial de los susodichos Reyes Católicos o de sus herederos y succesores.

CAPÍTULO IV. *De cómo en los reyes de España se cumple, en estos tiempos, aquello de el evangélico siervo que fue enviado a llamar los convidados para la cena*

RESUPUESTA LA PARÁBOLA QUE Cristo nuestro redemptor propuso (según el Evangelio de San Lucas)[1] de aquel hombre (conviene a saber, este mismo Cristo) que aparejó la gran cena de la bienaventuranza, cuando en el árbol de la cruz puso todas las expensas y convidó a muchos, porque llamó a todos los que se quisiesen salvar, aunque primero y particularmente al pueblo hebreo. Y a la hora de la cena, que es en el fin del mundo, envió a su siervo a llamar los convidados para que entrasen a la cena y ellos se excusaron, cada uno con su ocupación; de manera que fue menester enviar segunda vez a las plazas y calles para que trajese todos los pobres, flacos, ciegos y cojos que hallase, y los metiese en el lugar de la cena. Y porque aún cabía más gente, lo envió la tercera vez a los caminos y setos para que los que por allí hallase, los compeliese a entrar hasta que se hinchare la casa. Sabemos bien (si lo queremos considerar) que esta negociación y trato de buscar y llamar y procurar almas para el cielo, es de tanta importancia que nuestro poderosísimo Dios, con ser quien es y con tener todas las cosas en su beneplácito, cerca de todo lo criado, no se ocupa en otra cosa (hablando en nuestro modo de decir) de casi siete mil años a esta parte que crió al primer hombre, si no es en llamar, por sí, con inspiraciones, avisos y castigos, y por medio de sus siervos los patriarcas y profetas y por su proprio hijo en persona, y después por los apóstoles, mártires y predicadores y otros santos hombres, a la gente de el mundo para que se apresten y dispongan para entrar a gozar de aquel convite perdurable que no tendrá fin. La cual vocación no ha cesado ni cesará hasta que esté cumplido el número de los escogidos que (según la visión de San Juan)[2] ha de ser de todas las naciones, lenguas y pueblos.

Y aunque por el siervo de la parábola, que es enviado a llamar los convidados y a convidar otros de nuevo, se entiendan en alguna manera de más propriedad los mismos predicadores que anuncian la palabra de Dios y publican el santo evangelio; pero por respeto de la autoridad y oficio, y por razón de ser uno y no muchos, podríamos decir que más propriamente se entiende del vicario de Cristo, pontífice romano, pastor de la universal Iglesia, o quien tuviese sus veces para enviar los tales predicadores como ahora vemos que las tienen nuestros reyes de Castilla, por la bula

[1] Luc. 14.
[2] Apoc. 7.